

NAVIGATOR: COLORADO LIBRARIES AND THE WORLD

Issue 10

March 2020

INTERNATIONAL LIBRARY AND CULTURAL EXCHANGE
INTEREST GROUP / COLORADO ASSOCIATION OF LIBRARIES

ILCE Grant: Hester J. Hodgdon Libraries for All Conference



The Hester J. Hodgdon Libraries for All Foundation (Loveland, CO), which operates the San Juan del Sur Biblioteca in San Juan del Sur, Nicaragua, was one of three recipients of the International Library and Cultural Exchange Interest Group (ILCE-IG) Grant. On November 13, 2019, HJH held a conference in Granada, Nicaragua on reading utilizing the 2019 Read for the Record book, *Gracias Omu*. Speakers from ILCE-IG, the University of Maryland, the American Corners Library in Managua, and the President of Asociación de Bibliotecarios y Profesionales Afines (ANIBIPA) gave presentations to an audience of 60 librarians and library workers on various projects and activities related to reading and literacy.



Gustavo Cruz, President of ANIBIPA, opened the conference as the keynote speaker and discussed the challenges and successes faced by libraries in Nicaragua. Janet Lee, an ILCE-IG steering committee member from Colorado, delivered a presentation "Be Internet Awesome" based on a pamphlet published by Google. Topics covered included sharing, privacy, making strong passwords, talking to family about safety, being kind and responding to bullying.

Gustavo Cruz, President of ANIBIPA, opened the conference as the keynote speaker and discussed the challenges and successes faced by libraries in Nicaragua. Janet Lee, an ILCE-IG steering committee member from Colorado, delivered a presentation "Be Internet Awesome" based on a pamphlet published by Google. Topics covered included sharing, privacy, making strong passwords, talking to family about safety, being kind and responding to bullying.

Continued on pg. 2

ILCE Grant: Culture Fest

Culture Fest 2019 – Report to CAL ILCE-IG Grant

submitted by [Karen Kllanxhja](#), Mesa County Libraries

The 2019 Culture Fest poster featured flowers from different continents.

Culture Fest 2019 began on Friday evening, November 1 as part of Grand Junction's First Friday (a monthly event featuring new exhibits at the Art Center and downtown galleries). A reception honoring the participants in the Culture Fest Art Exhibition took place in the Central Library's Community Rooms. Music was provided by Earth Studio's Thea & Eric. Appetizers were provided along with a tasting of the Library Foundation's signature wines, *Well Read* and *Grape Gatsby*.

Megan Bissonnette, Assistant Professor of Art History and Art Gallery Director at Colorado Mesa University, served as juror. Thirty works of art by twenty-two local artists were selected for the exhibition. Three received honoraria and two were recognized as honorable mention.



Continued on pg. 2

Inside this issue:

ILCE-IG Grant : HJH Foundation	1
ILCE-IG Grant: Culture Fest	2
3D Printing arrives in San Juan del Sur	3
IFLA Section on Library Service to People with Special Needs	3
Denver Public Library's Plaza Program	4

Save the dates:

- ALA Annual Chicago, IL June 25-30, 2020
- IFLA WLIC, Dublin, Ireland, Aug 15-21, 2020
- Colorado Association of Libraries (CALCON) Loveland, CO September 12-20, 2020
- ALA Midwinter, Indianapolis, IN: January 22-26, 2021

ILCE Grant: HJH Libraries for All Conference

...continued from page 1



Edwin Vasquez, manager of the San Juan del Sur Biblioteca, read the Read for the Record Book, *Gracias Omu*, a book about a woman whose food attracted much attention and was devoured by friends, neighbors, and passers by. When it was finally time for dinner, these same people brought Omu a wealth of food to share with the group as a showing of their gratitude. Barbara Thorne, also an ILCE-IG member, presented on the various activities (by days of week) that librarians and teachers can conduct in conjunction with a book. She utilized *Gracias Omu* and other texts as examples.

Nubia Manzanara, from the US Embassy American Corners Library presented on 3D printers, robots and much, much more. The final presenters included a panel of librarians, Lily Griner, Pat Herron, and Preston Tobery, from the University of Maryland who had donated and installed two 3D printers at the San Juan del Sur Biblioteca the preceding day. Victor Zuniga, Poudre River Library District in Fort Collins, Colorado, did yeoman's work translating from

English to Spanish and Spanish to English throughout the conference.

A range of activities occurred throughout the day including activities related to internet safety, lunch and opportunities for networking, singing the song, If You are Thankful and you Know it...(clap your hands, stamp your feet) reflecting the *Gracias Omu* theme of gratitude.

The grant partially covered supplies, transportation, books, a copy of *Gracias Omu* in Spanish, and the conference luncheon. It was a fun and spirited day.



ILCE Grant: Culture Fest

...continued from page 1



On Saturday, November 2, from 11 am – 3pm individuals from 17 different countries manned tables displaying artwork, food, and information throughout the library. Among the countries represented were Italy, Peru, Mexico, and Nepal.

Saturday's entertainment included performances by Nueva Generacion, the Colorado West Celtic Dancers, Sultan's Pride, Monumental Movement, Dancing Arts Ballet, and Nine Province Kung Fu.

Five crafting stations were set up in the Youth Services Center. Children and their parents made Japanese Fish Kites, Llama finger puppets (Peru) and Nesting Cats (Russia). Also in the Youth Services Center, children had their photos taken and made passports to mark their travels throughout the library.

Over 2,100 individuals attended the event and 39 volunteers assisted staff with hosting.

Funding from the CAL-ILCE IG grant was used for event supplies, marketing, and publicity.



3D Printing Arrives in San Juan del Sur, Nicaragua



ILCE-IG members Janet Lee, Barb Thorne, Victor Zuniga joined Hester J. Hodgdon Founder, Jane Mirandette, and librarians from the University of Maryland, Lily Griner, Patricia Herron, and Preston Tobery to install a 3D printer and provide training at the San Juan del Sur Biblioteca in San Juan del Sur, Nicaragua. Two 3D printers were donated by the Maryland group. The intent of the donation was to create a sustainable business model to generate revenue for the library by making and selling objects printed on the 3D printer.

Preston Tobery served as the primary trainer, instructing staff on the intricacies of the 3D printer. Original design work was created using TinkerCad and then printing small objects to concentrate on use and variances of the two different printers.

There was some experimentation with the use of creating molds. An object was created, in this case, a chocolate bar with a customized log. Molding material was poured over the piece to create a mold, which could be filled with melted chocolate, cooled, and served.



The weeklong training events end as the San Juan del Sur Biblioteca celebrated its 18th anniversary in high style with arts, crafts, performance and a chess tournament. The celebration focused on the book "Gracias Omu," The Read for the Record selection for 2019. It is the story of a woman who makes a pot of stew for her evening meal. As the scent of the food wafts outdoors, different people stop by and ask for a little. Slowly, it is all consumed and there is none left by dinner time. Then there is a knock at the door and all of those who stopped by earlier brought something to contribute to the evening meal and a good time was had by all. Thus, the theme of the day was "gratitude".

Participants were encouraged to write notes of gratitude and place them on the gratitude map. Lunch was enjoyed by all participants and an award ceremony was held in the afternoon. A highlight of the event was the inauguration of 3D printing. And no anniversary event is complete without birthday/anniversary cake.



IFLA Section on Library Service to People with Special Needs (LSN)

Nancy Bolt is Chair of the IFLA Section on Library Service to People with Special Needs (LSN) and will continue for the next two years. LSN is an active IFLA Section, with focus on developing Guidelines for library service to our target populations. In the last three years, LSN has prepared Guidelines on Library Service to Persons with Dyslexia and Guidelines for Library Service to People Experiencing Homelessness.

LSN is committed to actively advocating for library service to people with special needs. It also believes that libraries have both an opportunity and an obligation to assist people with challenges to succeed to the best of their ability.

Each of the Guidelines has a Working Committee, comprised of librarians who serve the target population. As LSN takes on developing new Guidelines, it will be establishing Working Committees.

LSN also has a Facebook page where it regularly posts information about libraries serving people with special needs and encourage librarians from around the world to share their programs and services.

The committee holds programs at every conference that highlights the work that it does. Last year the program was on Library Service to People Who Are Deaf, Hard of Hearing and Deafblind. The year before on Library Service to People Who Are Experiencing Homelessness.



Incoming chair, Nancy Bolt, incoming secretary, Helen Chan, past chair, Misako Nomura.

STEERING COMMITTEE:

Nancy Bolt, Chair, nancybolt@earthlink.net
Jen Yadav, Secretary, [jyadav@dclibraries.org](mailto: jyadav@dclibraries.org)
Janet Lee, At large janet.lee35@gmail.com
Barb Thorne, At large, BarbThorne@aol.com
Jane Mirandette, At large, janem101@aol.com
Kathy Plath, At large, plathkathy@gmail.com
Sue Keefer, At large, stlreadn@gmail.com
Shannon Brennan, At large, sbrennan@littletongov.org

Colorado Association of Libraries
P.O. Box 740905
Arvada, CO 80006
Phone 303 463-6400
cal@cal-webs.org



Be Social: Like us on Facebook:
<https://www.facebook.com/ilceig>

Who We Are

The International Library and Cultural Exchange Interest Group (ILCE-IG) grew out of the American-Bulgarian Library Exchange Project (1996-2011), which sought to create connections and cooperation between American and Bulgarian libraries. The ILCE-IG has extended its scope to encourage projects that foster relationships between Colorado Libraries and those of other countries, to help build and maintain libraries in communities overseas, and to celebrate non-dominant cultures across Colorado.

We're on the web:
ilceig.wordpress.com/

Focus on a Project

Denver Public Library's Plaza Program

The Denver Public Library's Plaza programming is specifically tailored to **meet the needs of immigrant, refugee, and asylee populations**. Plazas are a dedicated space for migrants from all over the world to connect with people, information, and resources, building Denver's successful global community.

Attend any Plaza program to practice English conversation, study for the citizenship exam, learn computer skills, search for jobs, access resources, and meet new people. Whatever you're working on, we can help. Free and open to all. No registration. Families welcome.

For more information, please contact the New Americans Project team at 720-865-2362 or nap@denverlibrary.org. To volunteer, please fill out this [interest form](#) <https://www.denverlibrary.org/plaza-volunteer>

The Plaza Program is available at these branches:

Ross-Barnum

Rodolfo Gonzales

Athmar Park

Hadley

Green Valley Ranch

Montbello

Schlessman Family

Valdez-Perry

Hampden